Prayer for a Statue of Maitreya

Jam-pa-ku zug-ma

May the embodied beings who have fulfilled all requirements
For building an excellent statue of Maitreya
Be in the presence of the savior, perfect, pure Maitreya, and
Enjoy the splendor of the Mahayana Dharma.

When the mighty sun, the savior Maitreya,
Shines atop the elevated place of Bodhgaya
And the lotus bloom of my wisdom has opened,
May a swarm of bees of fortunate ones be satisfied.

At that time Buddha Maitreya is extremely pleased, and
As he lays his right hand upon my head and
My supreme incomparable enlightenment is prophesied,
May I then quickly attain buddhahood for the sake of all sentient beings.

Even in all future lifetimes while I am completing enlightenment,
After gathering as one all the great waves of deeds, whatever there are,
Of all the buddhas and bodhisattvas of the three times,
May I properly give teachings.

Draped in delicate drawing-like scriptures of good explanation,
Supported on a golden center pole of discernment, and
Decorated with a jeweled tip of the three trainings,
May the victory banner of Buddha’s teachings be planted everywhere.

May the teachings, the source of all well-being, spread and flourish, and
May all holy beings, the repository of the teachings, enjoy good health.
May the source of happiness for all embodied beings,
The teachings of the Buddha, always spread.

By the continual force of cultivating the three aspects of love,*
May there be the auspiciousness of the savior, Buddha Maitreya,
Who destroys the hosts of maras with the power of his love and
Nurtures all sentient beings with the strength of his love.
Notes:
* In the last verse the three aspects of love are: immeasurable love (from among the four immeasurables), affectionate love (from the seven-limb prayer), and superior thought love (also from the seven-limb prayer.)

Colophon:
Composed by the omniscient master, Gendun Drub. Translator unknown.

Tibetan and phonetics:
Prayer for a Statue of Maitreya

Jam p'ai ku zug phulg jung zheng pa la
Thün kyen drub par je p'ai lu chän nam
Je tsün jam pa gön pöi zhab drung du
Theg chhog chhö kyi päl la chö par shog

Nam zhig dor jei dän kyi ri wöi por
Jam gön nyin je wang po zhar wái tshe
Dag gi lo drö pä mo kha chhe nā
Kāl zang bung wāi tshog nam tshim je shog

De tshe gyāl wa jam pa rab tu gye
Chhag yā dag gi go la zhag zhīn du
La me jang chhub chhog tu lung tān nā
Dro kūn dōn du sang gyā nyur tob shog

Jang chhub drub p'ai tshe rab kūn tu yang
Dū sum gyāl wa sā cha tham cha kyi
Lab chhen chö pa ji nye chhi pa kūn
Chig tu dū nā tshūl zhīn dom par shog

Leg shā ri mo tra wāi lung gi gō
Nam chö ser gyi yu wa la ten ching
Lab sum nor būi tog gi rab tshān pāi
Tān pā gyāl tshān chhog chur tshug par shog

Phān dei jung nā tān pa dar zhing gyā
Tān dzin kye bu tham cha ku kham zang
Lū chān kūn la de kyi jung wāi nā
Sang gyā ten pa tag tu gyā gyur chig

Tag tu jam pa nam sum gom pāi thū
Dū de jam pāi pung gi jom pa dang
Dro kūn jam pāi tob kyi kyong dzā pāi
Gyāl wa jam pa gön pōi tra shi shog